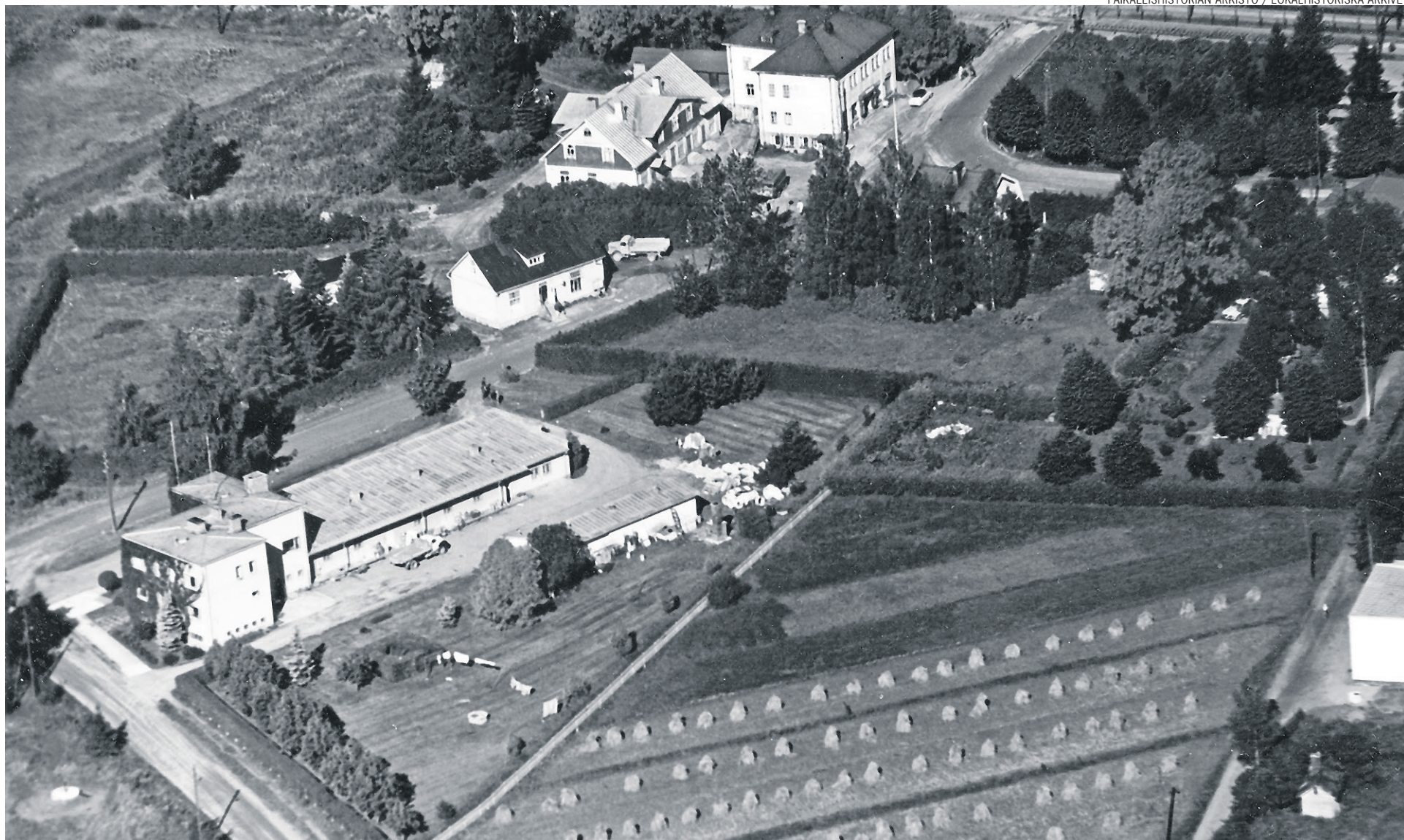


KaunisGrani

No Nr 1/20.1.–9.2.2015

Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla

PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



Ilmakuva Kauniaisten keskustasta 1940-luvulla.
**Millä perusteilla Kauniaisten 129 katua on nimetty?
Kaksiosainen sarja esittelee ensin eteläisen osan nimiä.**

LUE LISÄÄ SIVULTA 8 JA 9

Flygfotot över Grankulla centrum är från 1940-talet.
**Vilken är bakgrunden till Grankullas 129 vägnamn?
I den första delen av två presenterar vi namnen söder om centrum.**

LÄS MER PÅ SIDORNA 8 OCH 9

JOANNA BYMAN / SELFIE



**Joanna Byman
avaa kuntosalin
kauppakeskukseen.**

KATSO SIVU 6

Joanna Byman startar
gym i köpcentrum.

LÄS MER PÅ SID 6

SAMMON KUVA-ARKISTO / JUHA TÖRMÄLÄ



**Björn Wahlroos puhuu Granin Lähiavun
seminaarissa 4.2. kaupungintalolla.**

LUE LISÄÄ SIVULTA 3

Björn Wahlroos talar på Grani Närhjälp
seminarium på stadshuset 4.2.

LÄS MER PÅ SID 3

KARL TIGERSTEDT



**Henri Laaksonen on yksi Norpen Tennisliigaa
johtavasta Grani Tenniksen pelaajista.**

LUE LISÄÄ SIVULTA 7

Henri Laaksonen är en av Grani Tennis
toppspelare som bidragit till serieledningen.

LÄS MER PÅ SID 7

SAMMON KUVA-ARKISTO / JUHA TÖRMÄLÄ

Mikä on lähiavun merkitys yhteiskunnalle?

Granin Lähiapu järjestää keskiviikkona 4. helmikuuta seminaarin kaupungintalolla. Kysymme järjestön puheenjohtaja *Yvonne Lasseniukselta* mistä tilaisuudessa on kysymys – ja miksi mukana on *Björn Wahlroos*.

Miksi tämä seminaari?

Tavoitteena on antaa Granin Lähiavulle ajankohtaista näkyvyyttä ja lisätä kiinnostusta ja ymmärtämystä työtämme kohtaan sekä saada uusia tukijäseniä. Ilman vakaata taloutta on vaikea tehdä pitkäjänteisten suunnitelmia.

Mikä rooli Björn Wahlroosilla on?

Haluamme kuulla hänen

kokemuksiaan varojen keräämisestä yksityisellä sektorilla ja miten tällainen voi yhdistää valtiollisiin tai kunnallisiin lähteisiin.

Uskomme että hänen innostava persoonansa voi kannustaa kauniaislaisia tukemaan toimintaamme.

Keille tilaisuus on tarkoitettu?

Kaikki kauniaislaiset ja ne, joita toimintamme kiinnos-

taa, ovat sydämellisesti tervetulleita.

Mikä on lähiavun merkitys?

Haluamme kehittää Granin Lähiapua edelläkävijäksi paikallisella tasolla, missä kauniaislaiset auttavat toisiaan.

Nyt toimintaan osallistuu aktiivisesti yli sata henkilöä. Osa tekee vapaaehtoistyötä ilman palkkaa, mutta suuri osa saa palkkaa työs-

tään, mikä vastaa 11 henkilövuotta.

Onko vapaaehtoisuutta erityisen tärkeää juuri nyt?

Uskomme, että riippumatta mahdollisista kuntaliitoksista tai uusista sosiaali- ja terveydenhuollon suunnitelmista tarve kansalaisaktiivisuuteen paikallisella tasolla lisääntyy.

NINA WINQVIST

SE VILKEN ÄR NÄRHJÄLPENS BETYDELSE FÖR SAMHÄLLET?

Onsdagen den 4 februari ordnar Grani Närhjälp ett seminarium i stadshuset.

Vi frågade ordföranden **Yvonne Lassenius** vad tillställningen går ut på – och varför **Björn Wahlroos** medverkar.

Varför detta seminarium?

Målsättningen är att ge Grani Närhjälp aktuell synlighet och att öka intresset och förståelsen för vårt arbete och få nya understödsmedlemmar.

Utan en stabil ekonomi är det svårt att göra långsiktiga planer.

Vilken roll har Björn Wahlroos?

Vi vill höra hans erfarenheter av insamlandet av medel från den privata sektorn och hur detta kan kombineras med statliga eller kommunala källor.

Vi tror att hans entusiasmerande framtoning kan inspirera grankullaborna att stöda vår verksamhet.

Vem är tillställningen för?

Alla grankullabor och de som är intresserade av vår verksamhet är hjärtligt välkomna.

Vilken är närhjälpens betydelse?

Vi vill utveckla Grani Närhjälp till en föregångare på lokal nivå där grankullabor hjälper varandra.

Över 100 personer deltar nu aktivt i verksamheten. En del gör det frivilligt utan lön, men en stor del får lön för sitt arbete som motsvarar 11 årsverken.

Är frivillighjälp särskilt aktuell nu?

Oberoende av ev. kommunsammanslagning och nya planer för social- och hälsovården tror vi att behovet av medborgaraktivitet på lokal nivå ökar.

NINA WINQVIST



Björn Wahlroos osallistuu tilaisuuteen klo 17–18. Björn Wahlroos deltar i tillställningen kl. 17–18.

UUSI UPEA KUNTOSALI AVATAAN KAUNIAISTEN KESKUSTAN HELMIKUUN ALUSSA!

N&G
NICE & GUYS KUNTOSALI

- Korkeatasoiset laitteet
- Toiminnallinen alue
- mm. 5 juoksumattoa
- Avoinna 05-22
- 55€/kk
- Ei sitoutumisaikaa!

Avajaiset to 5.2 klo 16-20. Tervetuloa tutustuman ja lasilliselle kuohuvaa!

Viimeinen mahdollisuus ostaa asiakkuus ennakkoon! 2kk 84€ tai vuoden loppuun 434€!

Nice & Guys kuntosali, kauppakeskus grani, 2.krs. Asiakaspalvelu@niceandguys.fi niceandguys.fi Vi betjänaar även på svenska!

TERVETULOA RAAMATTUOPISTOLLE



23.-25.1. Koululaisten Gospel Junior leiri
Omat ryhmät 7-10-v. ja 11-14-v. lapsille.
Ennakoilmoittautuminen.

29.1. Avoimien ovien torstai
Aamuehtoollinen, toivelauluhetki, mahdollisuus lounaaseen ja kirpputori-ostoksiin. Yleisöluento klo 13 TT Eero Junkkaala: Maailmanloppu – milloin se tulee?

1.2. klo 17 Eväsmessu

3.2. klo 19 Sana soi -ilta

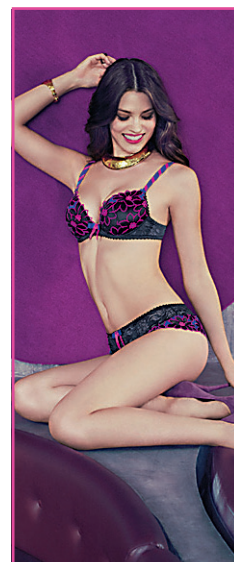
5.2. Nuorten naisten ilta. Ihmeellisesti tehty!

6.-8.2. Puheen rakentamisen ja evankelioimistyön kurssi
Ennakoilmoittautuminen.

6.-8.2. Video ja kuva evankelioimisessa
Ennakoilmoittautuminen.

Jumalanpalvelus joka sunnuntai klo 11
Pyhäkoulu ja lounas.

Lisätiedot www.sro.fi/raamattuopisto. **Ilmoittautumiset** info@sro.fi, p. 09 5123 910. Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen.



Tammikuun ajan

erä alus- ja uima-asuja
OTA 3, MAKSA 2 – tarjoamme edullisimman!



Under januari

ett parti underkläder och simdräkter
TA 3, BETALA FÖR 2 – den förmånligaste är gratis!

Vanhon tanssit lähestyvät! **Joko sinulla on olkaimettomat liivit juhlapuvun alle?** Tervetuloa sovittamaan!

De gamlas dans närmar sig! **Har du redan en strapless-bh för balklänningen?** Välkommen att bli fin!

LARA'S SECRET Tunnelitie 6-Tunnelvägen 6, 02700 Kauniainen - Grankulla | www.larassecret.fi
posti@larassecret.fi | +358 (0) 50 357 9335 | TI, KE, PE 10-17 | TO 10-18 | LA 10-14 | MA suljettu, stängt

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

ELOKUVASUNNUNTAI JA LEHTIMYYNTIÄ KIRJAS-TOSSA. Lainan päivänä sunnuntaina 8.2. kirjasto on auki klo 12–16. Tule katsomaan elokuvia kirjaston opintolukusalissa! Elokuvat sopivat koko perheelle. Lainan päivänä voi tietenkin myös lainata jotain – ehkä dvd-levyjä? Odotettu lehtimyynti alkaa myös samana päivänä. Myymme poistettuja lehtivuositietoja. Tule heti klo 12 ja poimi parhaat päältä!

FILMSÖNDAG MED TIDNINGAR TILL SALU I BIBBAN. På lånedagen, söndag 8.2, är biblioteket öppet kl. 12-16. Kom och titta på film i bibbans studieläsesal! Vi visar filmer som passar hela familjen. Lånedagen till ära kan du också låna hem något, filmer eller annat trevligt. Vår efterlängtade tidningsförsäljning börjar också samma dag. Vi säljer avskrivna tidningsårgångar. Kom genast när vi öppnar kl. 12 och plocka russin ur kakan!

suosittelemme vi rekommenderar

”Onpa hyvä että varjot eivät paina mitään. Voisi muuten laukku käydä painavaksi. Onneksi ne eivät myöskään syö mitään; enhän minä köyhä tyttö rukka niitä pystyisi ruokkimaan! Kas niin, tulkaahan nyt sieltä...”

VANHA OFELIA-NEITI ON TOIMINUT TEATTERIN KUIS-CAAJANA KOKO IKÄNSÄ.

Hän ei aina muista, mihin on riisunut hattunsa tai silmälasinsa, mutta maailmankirjallisuuden kuuluisat näytelmät ovat hänen päässään tallessa.

Eräänä päivänä teatteri suljetaan, ja Ofelia jää ilman rakastamaansa työtä. Hyvästellessään teatteria Ofelia kohtaa kodittoman varjon ja ottaa sen omakseen – varjollakaan ei ole paikkaa, minne mennä.

Tästä kohtaamisesta alkaa Ofelian elämän suurin seikkailu ja *Varjojen Teatteri*.

Esitykset ovat suomenkielisiä ja yhteisiä päiväkoti-, koululais- ja eläkeläisryhmille.

JOUNI KÄRKI

”Det är bra att skuggorna inte väger någonting. Annars kunde kapsäcken bli för tung. Lyckligtvis äter de inte heller något; inte skulle ju jag fattiga flickstackare kunna mata dem! Seså, kom nu fram...”

GAMLA FRÖKEN OFELIA HAR ARBETAT SOM SUFFLÖS PÅ TEATERN HELA SITT LIV.

Hon minns inte alltid var hon tog av sig hatten eller lade ifrån sig glasögonen, men namnen på världslitteraturens skådespel kommer hon alltid ihåg!

En dag stänger teatern sina dörrar och Ofelia blir utan sitt älskade jobb.

När hon tar avsked av teatern möter Ofelia en hemlös skugga. Detta möte blir början på Ofelias största äventyr i livet och inleder *Skuggornas Teater*.

Föreställningarna ges gemensamt för daghems-, skol- och pensionärsgrupper enbart på finska.

JOUNI KÄRKI

IIDA VANTTAJA



OFELIA JA VARJOJEN TEATTERI

Nukketeatteri Ofelia

Nuorisotalon sali 28.1. klo 10 & 29.1. klo 10. Vapaa pääsy.
Ilmoittautumiset: Kauniaisten kulttuuripalvelut
jouni.karki@kauniainen.fi tai p. 050 559 9580

OFELIA OCH SKUGGORNAS TEATER

Dockteater Ofelia

Ungdomsgårdens sal 28.1 kl. 10 & 29.1 kl.10. Fritt inträde.
Anmälan: Grankulla kulturtjänster jouni.karki@grankulla.fi
eller tfn. 050 559 9580

Vanha Ofelia-neiti.
Gamla fröken Ofelia.

vierailu besöket

FI ANNA KORTELAINEN TI 27.1. KLO 18.30

Tietokirjailija, filosofian tohtori ja taidehistorioitsija Anna Kortelainen kertoo kirjailijantyöstään ja tuotannostaan kirjastossa tammikuun kirjallisuusillassa.

SE ANNA KORTELAINEN TIS 27.1 KL. 18.30

Fackboks författaren och konsthistorikern, filosofie doktor Anna Kortelainen berättar om sitt författarskap och sina böcker under litteraturkvällen i biblioteket i januari. På finska.



PERTTI NISONEN

kokous mötet

Koulu kutsuu!

ASUKASTAPAAMINEN TORSTAINA 29.1.

Peruskoulujen opetussuunnitelmat uudistuvat ja ne otetaan käyttöön syksyllä 2016 koko Suomessa.

Millaisessa koulussa lapsemme opiskelevat 2020-luvulla? Miten koulu tukee parhaiten kotien kasvatusystävyyttä? Mitä taitoja lasten tulisi osata yleisivistävän koulun päätteeksi?

Tule kuulemaan suunnitelmista ja kertomaan mielipiteesi uuden opetussuunnitelman kehityslinjoista Kasvuvoimien koulukeskukseen torstaina 29.1. kello 8–11.

Paikalla on suomenkielisen perusopetuksen oppilaita, ops-ryhmä, rehtorit ja opetuspäällikkö.

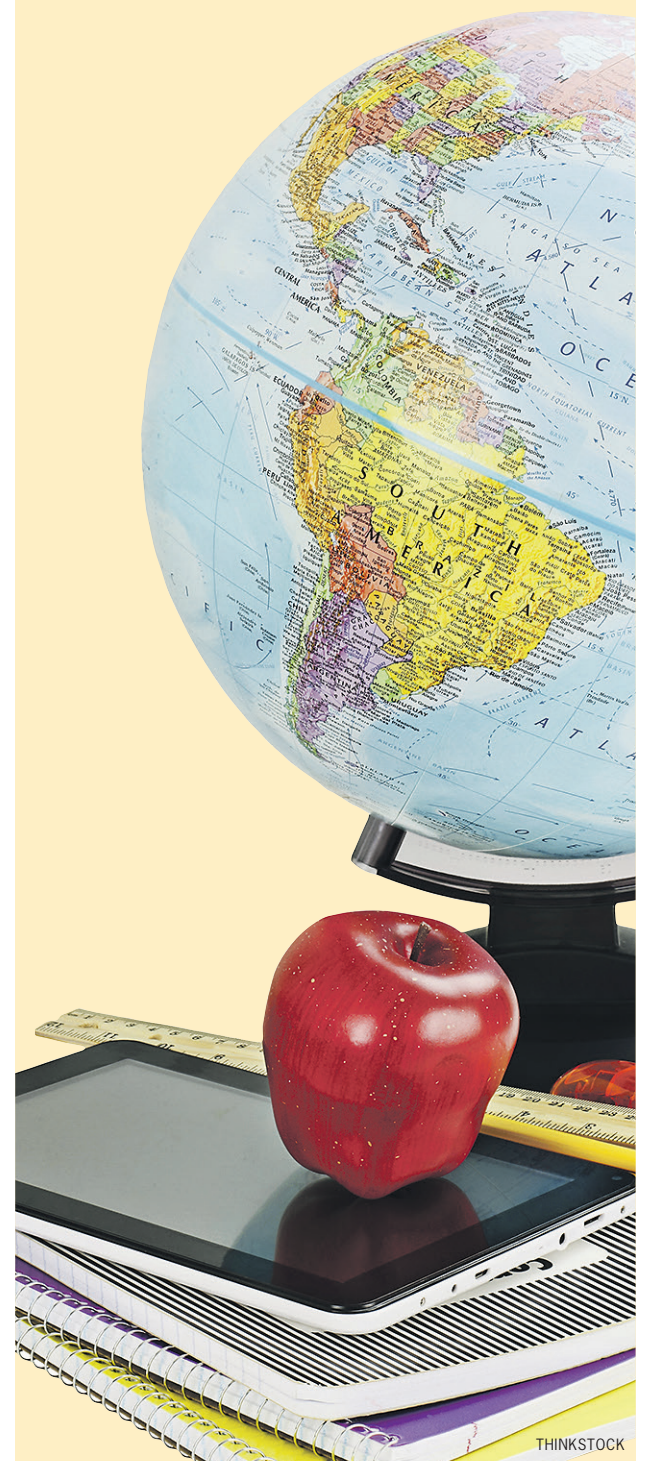
Tervetuloa.

Sari Aarniokoski, opetuspäällikkö, suomenkielinen opetustoimi

Jarmo Ranta, rehtori, Mäntymäen koulu (1–6 luokat)

Riitta Rekiranta, rehtori, Kasvuvoimien koulu (7–9 luokat)

Kauniaisten perusopetuksen opetussuunnitelmatyöryhmä



THINKSTOCK

Uusi Nice & Guys haluaa olla kuntosali jossa kaikki viihtyvät!

Kauniaisten keskustan uusi kuntosali avaa ovensa 2. helmikuuta. Kuntosalin omistaa ekonomi, yrittäjä ja viiden lapsen äiti *Joanna Byman*, joka satsaa moderneihin laitteisiin ja viihtyisiin tiloihin.

Joanna, mitä on tekeillä?

Ostoskeskuksen toisen kerroksen liiketila on ollut tyhjillään siitä asti kun *Lady Line* lopetti huhtikuussa.

Ajatus aloittaa täällä on itänyt siitä asti kun kuulin että tila on vapaa, ja ihmiset jotka tietävät minun olevan alalla ovat tulleet sanomaan että 'voi vitsi, keskustassa pitäisi kyllä ehdottomasti olla kuntosali'.

Mikä on salin liikeidea?

Haluun että kaikki tuntevat itsensä tervetulleiksi kuntosalille, ja haluan myös pitää yllä korkeaa tasoa.

Juoksumattomme ovat *Matrix*-merkkituotteita. Ja suurin osa kuntosalilaitteista on *Gym 80*-sarjaa, jota on kutsuttu kuntosalien "Mersuksi".

Nyt on "in" myös toiminnallinen harjoittelutila, jossa on palloja ja palikoita ja muita, joilla voi harjoittaa kehon lihaksia kokonaisvaltaisella tavalla. Koska ihmiset nykyisin istuvat työpaikoillaan niin paljon, on tilausta paikoille jossa

saamme lihasharjoittelua jo ihan terveyssyistä. Meillä on kokeneet personal trainerit (henkilökohtaiset valmentajat) ja he antavat myös ravinto-opastusta niille jotka haluavat. Monet ajattelevat, että pitää ensin saada parempi kunto ja sitten otan oman PT:n. Minä sanon että tee päinvastoin, ota PT heti. Se kannattaa, koska silloin teet alusta asti kaiken oikein.

Milloin paikka on auki?

Ovet ovat auki joka päivä klo 5–22 ympäri vuoden. Asiakas saa oman avainkortin, jolla pääsee treenaamaan myös kun henkilökunta ei ole paikalla.

Puhuvin juuri yhden nuoren naisen kanssa ja hän sanoi että 'huippujuttu, nyt voin tulla ennen töitä'. Hänelle ei olisi riittänyt klo 6! Ihmiset, jotka työskentelevät lähistöllä, ehtivät myös hyvin pistäytyä esimerkiksi Kiloستا lounastauolla tai poiketa kotimatalla.

Sekä Suomessa että ulkomailla tehtyjen tutkimusten mukaan tärkein tekijä kun-

tosalille on sijainti; yli 90 prosenttia asiakkaista tulee 1,5 kilometrin säteeltä.

Matka ei saa olla liian pitkä ja samalla kertaa pitää mielellään voida hoitaa muita asioita, käydä kaupassa, postissa ja muuta.

Onko sinulla hyvä henkilökunta?

Hyvä henkilökunta on todella tärkeätä. Asiakkaan täytyy tuntea itsensä tervetulleeksi ja viihtyä.

Henkilökunnalla pitää olla ihmistuntemusta. Yksi tarvitsee jonkun joka piiskaa ja toista pitää kohdella silkkihansikkain.

Aion myös itse olla paljon paikan päällä.

Oletko kunnostanut tilaa?

Ehdottomasti! Pitää olla kaunistaa ja hyvin hoidettua ja siistiä.

Haluamme tarjota viihtyisän ympäristön johon tulla ja olen siksi tehnyt peruskunnostuksen.

Olemme maallanneet uusiksi modernilla sävyillä joka murtaa hieman harmaaseen, lattia on vaaleanhar-

maata laminaattia ja seinät muistuttavat puuta. Tyyli ei ole liian naisellinen vaan sopii myös miehille.

Olemme myös uudistaneet pesutilat ja pukuhuoneet.

Miksi nimi Nice & Guys?

Avasin jo joulukuussa Espoonlahteen kuntosalin naisille. Silloin päädyin nimeen Nice, joka viittaa suomen kielen sana-alkuun "nais-". Halusin yhdistävän tekijän molempien paikkojen välille ja niin nimeen tuli "guys".

Mahtuvatko kaikki?

Otamme vain rajoitetun määrän asiakkaita, jottei tulisi liian täyttä.

Meillä ei ole mitään ryhmätunteja joten ei tule myöskään 30–40 ihmisen ryntäystä samalla kertaa, vaan täällä saa pukeutua rauhassa.

Tilaa on kyllä riittävästi. Ja tarvittaessa voimme laajentaa.

Miten voi aloittaa?

Ilmoittaudu heti netissä: www.niceandguys.fi



Joanna Byman panostaa kodikkaaseen kuntosaliin ostoskeskuksessa.

Joanna Byman satsar stort på det hemtrevliga gymmet i köpcentret.

Asia, jota jo monet ovat sanoneet arvostavansa, on että meillä ei ole mitään sitoutumisaikoja; suurilla ketjuilla voi olla 1–2 vuoden sitoutumisajat.

Meillä on jatkuva sopimus kuukauden irtisanomisajalla. Se on asiakasystävällistä.

NINA WINQUIST

Nya Nice & Guys vill vara gymmet där alla trivs!

Den 2 februari slår Grankullas nya centrumgym upp dörrarna. Gymmet är privatägt av ekonomen, företagaren och fembarnsmamman *Joanna Byman* som satsar på moderna maskiner och trivsamt miljö.

Joanna, vad är på gång?

Lokalen i köpcentrets andra våning har varit ledigt sedan *Lady Line* slutade i april.

Tanken att öppna ett gym där har grott ända sedan jag fick höra att stället var ledigt och folk som vet att jag är inom branschen har kommit fram till mig och sagt att 'aj vitsigt, det borde ju absolut finnas ett gym i Grani entrum'.

Vilket är konceptet?

Jag vill att alla ska känna sig välkomna till gymmet och så vill jag hålla hög klass.

Vi har *Matrix* löpmattor, som är av mycket hög kvalitet och konditionssalsmaskinerna är *Gym 80*, som på branschen anses vara konditionssalarnas 'Mersun'.

Nu är det in med funktionell träning, alltså träning med sin

egen kroppsvikt i kombination med hjälpmedel som exempelvis bollar eller klossar som du kan jobba upp kroppens muskler med, så vi har också ett funktionellt område.

Vi har duktiga personliga tränare (pt), som hjälper en på traven med träningen och vi erbjuder också kostrådgivning åt den som vill.

Vi sitter så mycket på våra jobb nuförtiden så det är ytterst viktigt att sköta om sin muskelkondition, helt av hälsoskäl.

Ett bra tips är att börja med en personlig tränare (PT).

Många tänker att nu ska jag först få bättre kondition och så ska jag ta mig en PT. Jag säger, gör tvärtom, ta en PT genast. Det lönar sig, för då gör du rätt från början och kommer bra igång!

Vilka tider håller du öppet?

Vi har öppet varje dag kl. 5–22, året runt. Då personal inte finns på plats kommer man in med ett nyckelkort.

Jag talade nyss med en ung dam och hon sa 'toppen att ni öppnar redan fem, då kan jag komma före jobbet'. För henne hade det inte räckt med klockan 6!

Mänskor som jobbar i trakten hinner också bra sticka sig in från exempelvis Kilo på lunchpausen eller komma en sväng på hemvägen från jobbet.

Det är undersökt både i Finland och utomlands att den viktigaste faktorn för ett gym är läget; över 90 procent av kunderna kommer från en radie på c. 1,5 kilometer.

Det får inte vara för lång väg och man ska gärna kunna

uträtta andra ärenden samtidigt, gå till butiken, posten och så vidare.

Är din personal bra?

Bra personal är A och O. Kunderna ska känna sig bekväma och välkomna.

Det här är ett serviceyrke och det gäller att ha människokännedom. Någon behöver en som pressar den och en annan behöver behandlas med silkeshandskar.

Jag kommer själv också att vara på plats så mycket som möjligt.

Har du piffat upp lokalen?

Absolut! Det ska vara snyggt och prydligt och städigt.

Vi vill erbjuda en trevlig miljö att komma till och har därför målat om i en modern ton som bryter lite i grått, golvet är i ljusgrått laminat

och väggarna liknar trä. Stilen är inte alltför feminin, utan passar män också. Omklädningsrummen och toaletterna är också förnyade.

Varför namnet Nice & Guys?

I december öppnade jag ett gym för enbart kvinnor i Esboviken. Hade då funderat ut namnet Nice Gym med anknytning till finskans "nais", alltså "kvinno". Jag ville ha ett band mellan de båda ställena, och eftersom det här är ett blandgym, blev det "Nice & Guys".

Ryms alla hugade med?

Vi kommer att ta endast ett begränsat antal kunder, och när det blir fullt tar vi nya först när nån slutat, så då blir det inte trängsel.

Vi kör inte grupptimmar så blir det inte heller rusningar

med 30–40 personer på en gång i omklädningsrummen, utan man får klä om sig i lugn och ro.

Stället rymmer nog. Och vi kan utvidga vid behov.

Hur kan man börja?

Anmäl dig bums på nätet: www.niceandguys.fi

Nätsidorna är ännu enbart på finska tills vidare på grund tidsbrist, men jag ska skarpa och fixa det så småningom.

Och vi betjänar förstas både på svenska och fin ska.

Det som många redan nu säger sig uppskatta är att vi inte har någon bindningstid. Många stora kedjor kan ha 12–24 månaders bindningstid. Vi gör upp ett fortlöpande kontrakt med en månads uppsägningstid. Det är hумant och kundvänligt.

NINA WINQUIST



Grani Tennis liigan kärjessä

Suomen parasta tennistä pelataan Norpe Tennisliigassa. Sarja on nyt yli puolen välin ja Grani Tennis on yltänyt voitosta voittoon häviten alkukauden 24 ottelusta vain yhden. Eräsuhdekin on murskaava 46-4.

Koospanossa on vilahdellut maailmanluokan pelimiehiä, kun **Henri Laaksonen** ja **Jürgen Zopp** ovat molemmat kirjanneet neljä voittoa.

Kahden maan kansalaisuuden omaava Laaksonen on asunut ja harjoitellut viime vuodet Sveitsissä ja edustanut Davis Cupissa sekä Suomea että Sveitsiä.

Tallinalainen Zopp oli pari vuotta sitten ATP-listalla sijalla 71. Pari vuotta hänellä meni loukkaantuneena, mutta nyt hän on nousussa takaisin Pohjois-Euroopan tenniseliittiin.

Suurin kunnia granilais-tenestyksestä kuuluu kuitenkin **Jaan Brunkenille** ja **Panu Virtaselle**, jotka ovat olleet voitokkaasti mukana GT:n alkukauden kaikissa otteluissa.

Saksassa asuva, kahden maan kansalainen Brunken on aikaisemminkin ollut nimettynä tennisliigaan, mutta ei pelannut yhtään ottelua. Tänä vuonna hän siirtyi GT:n riveihin ja jälki on ollut hurjaa. Voittoja on eräsuhteella 12-1. Iso osa Grani Tenniksen menestyksestä onkin juuri Brunkenin ansiota.

Seurassa on tehty hyvää työtä ja se on näkynyt

paitsi menestyksenä myös erinomaisena tunnelmana kotiotteluissa.

Seuraava kotiottelu pelataan lauantaina 7.2. Kyseessä on runkosarjan viimeinen ottelukierros ja se alkaa kaikilla ottelupaikkakunnilla samaan aikaan klo 17. GT saa vastustajaksi Smash-Kotkan itärajalta.

Tennisliigan playoffit ja finaalit pelataan maaliskuun viikonloppuina. Runkosarjan menestys määrää ottelupaikan. Tennisliigaa voi seurata omilta sivuilta www.tennisliiga.fi.

KIRSI LASSOOY

Grani Tennis leder ligan

Finlands allra bästa tennis spelar i Norpe Tennisliiga. I serien har redan över hälften av matcherna spelats och Grani Tennis har gått från seger till seger. Av de 24 matcher som Grani Tennis spelat har laget endast förlorat en match. Förhållandet mellan vunna och förlorade set är krossande, 46-4.

Lagets sammansättning har vi fått se spelare av världsklass såsom **Henri Laaksonen** och **Jürgen Zopp**. Båda vunnit fyra matcher var. Henri Laaksonen som är både finsk och schweizisk medborgare har de senaste åren bött och tränat i Schweiz och har representerat både Finland och Schweiz i Davis Cup. Zopp som är från Tallin var för ett par år sedan på plats 71 på ATP-listan. Han var skadad ett par år men nu är han på väg tillbaka till nordeuropas tenniselit.

Den största äran för Grani Tennis goda framgång tillhör ändå **Jaan Brunken** och **Panu Virtanen** som

båda framgångsrikt varit med i GTs alla matcher. Brunken som bor i Tyskland och som är både finsk och tysk medborgare har också tidigare varit med i den finska tennisliigan men har tidigare inte spelat en enda match. Det här året flyttade Brunken till Grani Tennis och de spår han lämnat efter sej har varit krossande. Han har vunnit sina matcher med setförhållandet 12-1. En stor del av Grani Tennis framgång är tack vare Brunkens goda spel.

I klubben har gjorts bra arbete och det här har förutom spelframgången också synats i den utmärk-

ta stämningen i hallen under hemmamatcherna. Grani Tennis nästa hemmamatch spelar lördagen den 7.2. Det här är grundseriens sista omgång och den börjar samma tid på alla spelplatser, klockan 17:00. Som motståndare får Grani Tennis Smash-Kotka från östra Finland.

Playoffsen och finalerna i Tennisliigan spelar under veckosluten i mars. Placeringen i grundserien bestämmer den senare spelplatsen. Man kan följa med Tennisliigan från dess egna hemsidor www.tennisliiga.fi.

ÖVERSÄTTNING
SUSANNE MANSNER

KARL TIGERSTEDT



Joukkueet esittelyssä, HLK vasemmalla ja GT:n kokoonpano oikealla: Panu Virtanen, Jaan Brunken ja Henri Laaksonen.

Lagen presenteras: Till vänster HLK och GT till höger. I GTs lag: Panu Virtanen, Jaan Brunken och Henri Laaksonen (bild: Karl Tigerstedt).



HANNU PESSO

Kuvassa vasemmalta / I bild från vänster: Lassi Ruuhonen, Eetu Piironen, Mikko Pessa ja / och Anton Dobrzanskiy.

SM-SIMMIS GRANI KAHMI PISTEITÄ SM-UINNEISSA

Suomen lyhyen radan mestaruuskilpailut järjestettiin Espoonlahden uimahallissa 19.–23.11.2014.

Simmis Grania edustivat uinneissa **Eetu Piironen, Mikko Pessa** ja **Lassi Ruuhonen**.

Aikuisten sarjassa Piironen ja Pessa kokosivat Simmis Granille komeat 20 pistettä, joilla seura ylsi sijalle 19. Aikuisten sarjassa oli mukana 34 seuraa.

Nuorten sarjassa Pessa ui Simmis Granille huimat 12 pistettä, joilla Simmis Grani sijoittui seurapisteissä sijalle 18. Nuorten sarjaan osallistui 30 seuraa.

HANNU PESSO

SE SIMMIS GRANI PLOCKADE FM-POÄNG

Eetu Piironen, Mikko Pessa och **Lassi Ruuhonen** representerade Simmis Grani när FM för korta banor simmade 19–23.11.2014 i Esbovikens simhall.

I serien för de vuxna samlade Piironen och Pessa ståtliga 20 poäng för grankullaföreningen som därmed fick placeringen 19 av 34 medverkande föreningar.

I serien för de unga simmade Pessa hela 12 poäng för Simmis Grani som därmed blev 18 av 30 medverkande föreningar.

ÖVERS. NINA WINQUIST

Henkilökohtaiset sijoitukset / Personliga placeringar

vu = vapaauinti / frisim, pu = perhosuinti / fjärl, ru = rintauinti / bröstsim, sku = sekauinti / frisim

Eetu Piironen, aikuiset / vuxna: 400m vu kultaa / guld, 800m vu kultaa / guld, 200m pu 12.

Mikko Pessa: 100m ru nuoret / unga 14., 100m pu nuoret / unga 12., 400m sku nuoret / unga 4.

aikuiset / vuxna 7., 200m sku nuoret / unga 7., 200m ru nuoret / unga 7., 100m sku aikuiset / vuxna 22., 200m pu nuoret / unga 6.

Lassi Ruuhonen: 400m sku nuoret / unga 15.

Simmis Granin SM-ryhmässä Piironen ja Pesson kanssa harjoittelevat **Anton Dobrzanskiy** (Swimming Jyväskylä) ja **Aleksi Eskelinen** (Cetus, Espoo) ylsivät SM-uinneissa aikuisten sarjassa huippusuorituksiin.

Anton Dobrzanskiy (Swimming Jyväskylä) och **Aleksi Eskelinen** (Cetus, Esbo) som tränar tillsammans med Piironen och Pessa i Simmis Granis FM-grupp nådde toppplaceringar i serien för vuxna.

Anton Dobrzanskiy: 1500m vu kultaa / guld, 800m vu pronssia / brons, 400m vu 4., 200m vu 6.

Aleksi Eskelinen: 800m vu hopeaa / silver, 400m vu hopeaa / silver, 1500m vu hopeaa / brons, 200m vu pronssia / brons.

Taloyhtiö: remontti tiedossa?

Handelsbanken on taloyhtiöiden täyden palvelun pankki.

Iso korjaushanke voi pistää taloyhtiön tiukille. Siksi remontit ja rahoitus kannattaa suunnitella huolella. Tarjoamme taloyhtiöille kattavat pankkipalvelut rahoituksesta erilaisiin maksuliikenne- ja kassaratkaisuihin.

Kysy meiltä lainatarjousta ja mietitään yhdessä teille toimiva kokonaisuus. Tarjoamme myös taloyhtiöille kokoustiljoja, kysy vapaita aikoja.

Konttorimme Kauniaisissa palvelee kaikissa taloyhtiön pankkiasioissa. Kerro toiveesi, me palvelemme.



Arja Luoto
puh. 010 444 3606*
arja.luoto@handelsbanken.fi



Kai-Erik Sandbäck
puh. 010 444 3601*
kai-erik.sandback@handelsbanken.fi

Kauniainen,
Thurmaninaukio 10,
puh. 010 444 3600*
kauniainen@handelsbanken.fi
www.handelsbanken.fi/kauniainen
*0,0835 e/puh+0,1209 e/min

Handelsbanken

KAUPUNKI STADEN

1. Gresantie 1950-luvulla, sen mutka aseman takana. Nykyään oikealla Grensantie 24:ssä sijaitsee kerrostalo. Vasta 1960-luvulla alettiin rakentaa jalkakäytäviä kun tiet levennettiin ja asfaltoitiin, mutta vielä meillä on jäljellä joitain "vanhan ajan" hiekkateitä.

Gräsavägen på 1950-talet, kurvan bakom stationen. I dag står höghuset Gräsavägen 24 till höger. Först med 1960-talet började man bygga trottoarer då vägarna bredades och asfalterades men ännu har vi några "gammaldags" sandvägar kvar.

2. Villa Björkbacka 1910-luvulla, nykyään paikalla Fasaanipolku 4:ssä on rivitalo. Koivut ovat aina viihtyneet alueella jossa ne saavat riittävästi vettä. Nimenä Björkbacka on vanhempi kuin Björkgården, Bredantille Olssonin taimitarhan yhteyteen 1920-luvun alussa rakennettu huvila. Björkgården on antanut nimensä Koivuhovin rautatieasemalle hieman kauempana lännessä.

Villa Björkbacka på 1910-talet, i dag radhus vid Fasanstigen 4. Björkar har i alla tider trivts i området med god tillgång på vatten. Som namn är Björkbacka äldre än Björkgården, villan vid Bredavägen som byggdes med Olssons plantskola i början av 1920-talet. Björkgården har gett sitt namn åt järnvägsstationen litet längre västerut.

3. Ilmakuva Kauniaisten keskustasta sotavuosilta 1940-luvulla. Heinäsuovat ovat paikassa jossa nyt kulkee Tunnelitie. Elannon iso liikerakennus (kuvan keskellä) purettiin 2000-luvun alussa, jolloin se antoi tilaa uudelle kauppakeskukselemme. Lähellä olevaa pientä valkeaa rakennusta osa kutsui "pikku-Elannoksi" ja kauempana ylhäällä näkyy rautatien ylittävä tie. Talossa sen vasemmalla puolella oli mm. liikehuoneistoja, elokuvateatteri ja krouvi. Ylikuljetien oikealle puolelle rakennettiin tunneli, joka avattiin liikenteelle 1.8.1965.

Flygfotot över Grankulla centrum är från krigsåren på 1940-talet. Höstackarna står där Tunnelvägen går i dag. Elantos stora affärsbyggnad (i mitten av bilden) revs i början av 2000-talet och gav då plats för vårt nya köpcentrum. Den lilla vita byggnaden i närheten kallades av en del för "lilla Elanto" och högre upp ses vägen över järnvägen. Husen till vänster om den innehöll affärer, en biograf, en krog mm. Till höger om övergången byggdes tunneln som öppnades för trafik 1.8.1965.

PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



” Missään muussa kunnassa ei ole Kauniaistentietä, Bensowinkujaa tai Kylpyläntietä.



Kadunnimet Kauniaisten eteläosassa

Millä perusteilla Kauniaisten 129 katua on nimetty? Tässä artikkelissa kerromme nimistä Kauniaisten eteläosassa. Seuraavassa numerossa tarkastelemme nimiä rautatien pohjoispuolella.

Nimien antamista ohjaavat Kauniaisissa monet periaatteet ja yhteisymmärrys ympäröivien kuntien kanssa. Samoja tai samankaltaisia nimiä pitää naapurikunnissa välttää.

Paikallishistoriaan liittyvät nimet herättävät kiinnostusta ja luovat identiteettiä. Missään muussa kunnassa ei ole Kauniaistentietä, Bensowinkujaa tai Kylpyläntietä.

Itsestään selviin nimiin kuten Tunnelitie tai Kauniaistentie meidän ei tässä tarvitse paneutua.

Mutta tietääkö tämän päivän lukija miksi meillä on *Yhtiöntie*? Nimihän tulee siitä osakeyhtiöstä, joka vuonna 1906 perusti Kauniaisen.

Osakeyhtiön ensimmäinen aloitteentekijä oli **Janne Thurman**, pankinjohtaja ja Paraisten murteesta väitellyt tohtori, ja siksi on *Thurmanin puistotie*.

Pankinjohtaja **Axel af Forselles** oli toinen Ab Grankullan perustaja. Hän on antanut nimen *Forsellesintielle*, jonka varrella oli myös hänen huvilansa *Villa Constantia*, purettu noin 50 vuotta sitten.

Borgintie kunnioittaa **Borgin** perhettä joka on vaikuttanut Kauniaisissa monen sukupolven ajan ja asunut suuressa punaiseksi maala-

tussa huvilassa *Kauppalan-tiellä*. Se taas muistuttaa ajasta jolloin Kauniainen oli kauppa vuosiina 1920-72.

Wilhelm Bensow puolisoineen rakensi ylös mäelle *Gresantien* varteen suuren huvilan, jonka tontilla he ylläpitivät lastenkotia monen vuosikymmenen ajan. Suuren tontin itäosassa sijaitsee *Bensowin kuja*.

Yhä harvempi tietää että *Signenkuja* on nimetty kirjailija **Arvid Mörnen** vaimon mukaan. Tämä oli 40 vuoden ajan erittäin aktiivinen Kauniaisissa. Mörnen perheen satavuotias huvila on edelleen pystyssä *Helsingintien* ja *Signenkujan* välissä.

Asemakaava 1941

Ensimmäisen rakennusaallon aikana 1906–12 raijattiin tiet usein itse vaikeakulkuisen metsän läpi. Perille talolle löydettiin huvilanomistajan nimen perusteella. Vähitellen tiet saivat nimet.

Ensimmäisessä asemakaavassa v. 1941 (vasta silloin!) oli 80 virallista kadunnimeä, suuri osa tosin vain paperilla.

O-I Meurmanin asemakaava v. 1963 sisälsi enemmän tontteja ja näin myös enemmän kadunnimiä, nyt määrä nousi 117:ään nimeen. Yksi uusimmista nimistämme on *Heinrichsin*

polku. Nimi tulee Heinrichsin perheeltä jolla oli huvila ja liiketilaja *Asematien* rinteessä. Perheen kahdeksasta lapsesta neljä oli "jäkärioveljiä", joista tuleva kenraali **Erik** oli vanhin.

Jotkut nimet ovat vanhoja, esimerkiksi *Gresantie*. Se kulki Gresan tilalta eteläisestä Espoosta Kauniaisten Alun perin puhuttiin *Myllytiestä*. Samaa ryhmään kuuluu myös muita vanhojen espoolaisten mautilojen nimiä: *Ers*, *Petas*, *Smeds*, *Juus*.

Tietyt nimet viittaavat luontoon tien läheisyydessä, esimerkiksi *Mäkitie*, *Pohjoinen* ja *Eteläinen suotie*.

Junghans

Villa Junghans, tuttu monille jotka osallistuvat siellä kurssiin, kokouksiin ja muihin tilaisuuksiin, on tietenkin antanut nimen *Junghansinkujalle*. Nimi **Junghans** taas kuului saksalaiselle perheelle joka omisti huvilan noin 20 vuoden ajan aina vuoteen 1944, jolloin rauhansopimus siirsi heidän omaisuutensa Neuvostoliitolle. Nyt huvilan on jo kauan omistanut Kauniainen.

Osa *Ullanmäentiestä* on Kauniaisten puolella. Nimi tulee sen läheisyydessä sijainneesta vanhasta torpasta, joka on purettu jo kau-

an sitten. Tie tekee kaaren rautatien eteläpuolella. Se kulkee siellä pitkin entistä rautatietä joka oikaistiin juuri tältä kohtaa.

Vielä 20 vuotta sitten voi nähdä *Brännbackan* (suom. Kulomäen) torpan jäänteet Turunväylän ja rautatien välissä pari sataa metriä ennen Tuomarilan asemaa. Autoilijat jotka kiitävät vanhan torpan yläpuolella eivät näe lahonneita hirsitukkeja alhaalla pienessä metsikössä. Täällä kulkeva tie on saanut suomenkieliseksi nimekseen *Kulovalkeantie* (ruots. *Brännatorpsvägen*), jolla on vain yksi numero, 28, Kauniaisten rajojen sisäpuolella.

Kukaan ei myöskään muista että täällä kulki aikoinaan vanha "kirkkotie", polku joka vei Espoon kirkolle ja jota käyttivät ihmiset jotka tulivat kävellen idän suunnasta.

Naisten nimiä

Eteläpuolella on kaksi naisen nimeä: *Leantie* ja *Helenankuja*.

Ensin mainitun alkuperä on tuntematon, jälkimmäisen voi johtaa **Helena Lundqvistiin** joka perheineen rakensi talon kauppalan vuokraamalle yli 50 vuotta sitten.

Eteläisessä osassa on joitain vanhoja mautilojen nimiä; *Jondal*, *Ers*, *Smeds*.

Luonteenomaiset genetiivimuodot ovat säilyneet ajoilta jolloin tila sai nimensä omistajansa mukaan (Erik, Smed jne.). *Sansinpeltoon* sisältyvä nimi Sans on todennäköisesti peräisin sotilasnimestä **Sand**.

Ja sitten meillä on *Tornikuja*, joka on saanut nimensä venäläisen mittaustornin mukaan. Se oli aikoinaan *Tornimäellä*, joka nykyisin on puistoaluetta.

Käännökset

Nimen valinta synnyttää välillä keskustelua, jopa ärtyneitä vaikka viranomaiset ovat sen hyväksyneet. Mieliä pidetään huomioon ja nimi voidaan vaihtaa. Myös käännökset voivat ärsyttää, miksei esimerkiksi *Britagränd* voi olla suomeksi *Britankuja* eikä *Pirkonkuja*. Nimellä halutaan muistaa **Brita Hindströmiä**, **Helge Hindströmin** puolisoa. **Helge Hindström** oli muun muassa kauppalanhallituksen jäsen 1931–1967. Kuja vie heidän vanhalle huvilalleen.

Sama koskee *Vilhontietä*, jonka ei pitäisi olla ruotsiksi *Vilhelmsvägen* vaan *Vilhovägen* **Vilho Heinosen** mukaan, joka rakennutti *Villa Rauhalan* ja istui pitkään monissa lautakunnissa. Tontti saa nyt lisää rakennusoikeutta ja huvila luultavasti suojellaan., ks. Kaunis Grani 13/11.11.2014.

1960-luku

1960-luvun suuren "rakennusbuumin" jälkeen rakennettiin uusia teitä nopeaan tahtiin. Noin 2000 uuden asukkaan piti silloin saada postiosoitteet. Hälytysajoneuvojen ja taksien piti löytää nopeasti perille.

Yhteiskuntatoimen osasto kehittäi sopivia nimiä, usein yhteistyössä **P-O Morelius** kanssa, Espoon ja Kauniaisten legendaarisen nimitukijan kanssa.

Paikallislehti Kaunis Grani julkaisi kolmiosaisen artikkelisarjan kadunnimistämme keväällä 1980 ja syksyllä 1990 järjestettiin nimien ympärillä näyttely kaupungintalolla.

On valitettavasti mahdollista selvittää jokaisen 129 nimen taustaa. Aiheesta kiinnostunut on tervetullut *Villa Junghansin* paikallishistorialliseen arkistoon lukemaan Inga Eichholzin pro gradu -tutkielmaa vuodelta 1977, jossa on mukana kaikki silloiset nimet.

Maankäyttöyksiköllä kaupungintalossa on luettelot kaikista nykyisistä nimistä, suomenkielisistä ja niitä vastaavista ruotsinkielisistä – ja vice versa.

HISTORIASARJAN TIIMI
CLARA PALMGREN, FM
PUH. 040 748 7808
CATHARINA BRANDT-VAHTOLA, FM
PUH. 050 353 4217

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Årsmöte 12.2. kl. 18.30 i församlingssalen i Grankulla kyrka. Efter årsmöteshandlingarna informerar Sanna Jensen om flyktingsituationen i Grankulla. Välkomna!

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

PROGRAMMET

Januari

Ti 20.1 Yvonne Lassenius: Grankulla behöver sin Närhjälp. Veronica Rehn-Kivi berättar om Villa Breda-projektet.

Ons 21.1 iPad-utbildning kl. 10–12 i Villa Junghans

Ons 28.1 Mamma Mia på Svenska Teatern kl. 12. Buss kl. 11.

Februari

Ti 3.2 Birgitta Boucht: Allt handlar om samma sak.

Ti 17.2 Bror Sahlström: Stenkaksgodis ur mitt skivarkiv.

Ons 25.2 IT Övriga surfplattor kl. 10–12 i Villa Junghans

Tisdagsträffarna i Villa Junghans, tisdagar kl. 13 (om ej annat anges). Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirviö tfn 09-505 0390 eller e-post me.sirvio@fonet.fi. Du kan också anmäla dig via vår webbsida www.grankulla.spfpension.fi

■ KAUNIAISTEN MARTAT

To 22.1. klo 18 kevään ensimmäinen marttakokous Villa Junghansissa. Kaikki uudet ja vanhat martat tervetuloa!

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

27.1. Antero Raevuori: Hävittääkää Helsinki; pääkaupungin tuhopommitukset 1944.

10.2. Maisa Krokfors: Jean Sibelius.

Tiistailtaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta.

Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi

■ UNDERSTÖDSFÖRENINGEN FÖR JAZZMUSIK I GRANKULLA

Nästa års stora jazzevenemang i Grankulla, Åkes Jazzfestival 2015, närmar sig och biljetter har redan reserverats.

Programmet kommer åter att bli mångsidigt tillsammans med vårt lands främsta jazzartister:

Fr 27.2 kl.19 Monday Session & Sib'birds. Nya Paviljongen.

Lö 28.2 kl. 14 & 19, Animaria Rinne, Risto Salmi, Erno Tiittanen, Joel Främpling, Marian och Mihai Petrescu, Grani Big Band. Nya Paviljongen.

Sö 1.3 kl. 14 Jazz Partout. Nya Paviljongen.

Sö 1.3 kl. 19 Birgers Ragtime Band & Charlotta Kerbs. Grankulla kyrka.

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

TILL SALU

3 sr + kök + vard.rum + 2 badr. 1/3vån.
På Stationsvägen. Rörrenov.slutförd 2013.
Ljus, modern och i mycket gott skick. Litet
välskött bolag. Möjl.hyra garage. Snabbt ledig v.b.
Skuldfritt pris: 358.000€. Ägaren säljer:
041-4888881 eller nadanytte@hotmail.com



Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

Uusi valokuvausstudio avattu



Valokuvaus studiolla on erinomainen tapa ikuistaa itsesi tai lähimmäisesi, olipa tarpeesi sitten laadukas kuva someen, CVhen, merkkipäivä, lapsen ikuistaminen tai muu.

Myös miljöössä tapahtuvat kuvaukset sekä tapahtumakuvaukset, perhejuhlat, valmistujaiset ja muut tilaisuudet.

Muotokuvaus studiolla 100 €, miljöössä 150 €

Studio: Kauniaistentie 13 (F 77)
(sopimuksen mukaan paikalla)
info@jyriLaitinen.fi 040 539 5505

JyriLaitinen.fi
Valokuvaaja



Uudenmaan liitto
Nylands förbund

Uudenmaan liitto on maakunnallinen aluekehitys- ja kaavoitusviranomaisena. Liitto huolehtii maankäyttö- ja rakennuslain mukaisesta maakuntakaavoituksesta. Maakuntakaava on yleispiirteinen suunnitelma maankäytöstä ja ohjeena kuntien kaavoitukselle.

Nylands förbund är en utvecklings- och planläggningsmyndighet på landskapsnivå. Förbundet har hand om planläggningen på landskapsnivå i enlighet med markanvändnings- och bygglagen. Landskapsplanen är en översiktlig plan för markanvändningen och den styr kommunernas planläggning.

UUDENMAAN 2. VAIHEMAAKUNTAKAAVA, ÖSTERSUNDOMIN ALUEEN KAAVAEHDOTUS NÄHTÄVILLÄ 20.1.–20.2.2015

Uudenmaan 2. vaihemaakuntakaava, Östersundomin alueen maakuntakaava on alue, jonka maakuntavaltuusto jätti hyväksymättä Uudenmaan 2. vaihemaakuntakaavasta ja palautti jatkovalmisteluun. Kaava-alue ulottuu Helsingin Östersundomista Sipoon Söderkullaan asti. Uusi kaavaehdotus on valmistunut ja maakuntahallitus on hyväksynyt ehdotuksen asettamisen nähtäville. Kaavaehdotuksessa käsitellään kaikki keskeiset kaavamerkinnot.

Uudenmaan 2. vaihemaakuntakaava, Östersundomin alueen kaavaehdotus on maankäyttö- ja rakennuslain mukaisesti nähtävillä 20.1.–20.2.2015 Uudenmaan liiton jäsenkunnissa, liiton verkkosivuilla osoitteessa www.uudenmaanliitto.fi/ostersundom sekä Uudenmaan liiton toimistossa. Nähtävilläolopaikoista saa tiedon liiton toimistosta ja verkkosivuilta.

Kaavaa koskeva esittelytilaisuus pidetään tiistaina 27.1. kello 17–19 Uudenmaan liitossa osoitteessa Esterinportti 2 B, Helsinki.

Osallisilla on oikeus tehdä muistutus Uudenmaan 2. vaihemaakuntakaavan, Östersundomin alueen kaavaehdotuksesta. Muistutukset tulee toimittaa 20.2.2015 mennessä joko sähköpostilla osoitteeseen toimisto@uudenmaanliitto.fi tai postitse osoitteeseen Uudenmaan liitto, Esterinportti 2 B, 00240 Helsinki.

ETAPPLANDSKAPSPLAN 2 FÖR NYLAND, PLANFÖRSLAGET FÖR ÖSTERSUNDOMOMRÅDET FRAMLAGT 20.1–20.2.2015

Etapplandskapsplan 2 för Nyland, landskapsplanen för Östersundomområdet omfattar det område i etapplandskapsplan 2 för Nyland som landskapsfullmäktige beslutade att inte godkänna och som returnerades för fortsatt beredning. Planområdet sträcker sig från Östersundom i Helsingfors till Söderkulla i Sibbo. Ett nytt planförslag har utarbetats och landskapsstyrelsen har godkänt att förslaget framläggas till påseende. I planförslaget behandlas alla centrala planbeteckningar.

Etapplandskapsplan 2 för Nyland, planförslaget för Östersundomområdet finns i enlighet med markanvändnings- och bygglagen framlagt till påseende 20.1–20.2.2015 i Nylands förbunds medlemskommuner, på förbundets webbplats på adressen www.uudenmaanliitto.fi/ostersundom_sv samt på Nylands förbunds byrå. Information om var planen är framlagd i kommunerna fås från förbundets byrå och på webbplatsen.

Planen presenteras vid en tillställning som ordnas på Nylands förbund (Estersporten 2 B, Helsingfors) tisdagen 27.1. kl. 17–19.

Intressenter har rätt att lämna in en anmärkning om etapplandskapsplan 2 för Nyland, planförslaget för Östersundomområdet. Anmärkningarna ska inlämnas till Nylands förbund senast 20.2.2015, antingen med e-post till adressen toimisto@uudenmaanliitto.fi eller per post till adressen Nylands förbund, Estersporten 2 B, 00240 Helsingfors.

Uudenmaan liitto // Nylands förbund

Esterinportti 2 B • 00240 Helsinki
+358 9 4767 411 • toimisto@uudenmaanliitto.fi • uudenmaanliitto.fi

Granin Lähiapu ry järjestää Grani Närhjälp rf organiserar

KAUNIAISLAISET Tervetuloa GRANKULLABOR VÄLKOMNA

Keskiviikkona 4.2.2015
Kauniaisten kaupungintalo, Kauniaistentie 10

Ondagen 4.2.2015
Grankulla stadshus, Grankullavägen 10

LÄHIAVUN MERKITYS YHTEISKUNNALLE NÄRHJÄLPENS BETYDELSE FÖR SAMHÄLLET

Puhuja/Talare BJÖRN WAHLROOS

Lippujen 10 € (sis. kahvin) ennakkomyynti Villa Junghansissa
Leankuja 4, Kauniainen 22.1. ja 27.1. klo 17–19 / Förhandsbiljetter 10 € (inkl. kaffe)
säljs i Villa Junghans Leagränden 4, Grankulla 22.1 och 27.1 kl 17–19

Klo/Kl 16–17

**Mahdollisten ylimääräisten lippujen myynti sekä kahvitarjoilu
Säljs resterande biljetter under kaffeserveringen**

Klo/Kl 17

Tervetuliaissanat/Välkomstord: Yvonne Lassenius,
Granin Lähiapu ry:n hallituksen pj / Grani Närhjälp rf:s styrelseordf
Puhuja/Talare: Björn Wahlroos

Klo/Kl 18

**Vapaa keskustelu: Miten haluamme kehittää toimintaamme?
Fri diskussion: Hur vill vi utveckla vår verksamhet?**

Järjestäjä Granin Lähiapu ry / Arrangör Grani Närhjälp rf
Tilaisuuden tuotot Granin Lähiapu ry:n toiminnan tukemiseen /
Medlen från tillställningen stöder Grani Närhjälp rf:s verksamhet

Lisätietoja
granin.lahiapu.ry@kolumbus.fi tai
www.granilahiapury.fi

ISO ALE

Silmälasit + Kokonaisvaltainen näöntutkimus yhteensä

29 €



Varaa aika Kokonaisvaltaiseen näöntutkimukseen ja katso lähin liikkeesi www.specsavers.fi

Olisit käynyt

Specsavers

ESPOO SELLO: Kauppakeskus Sello, Leppävaarankatu 3-9, puh. 09 853 2412

Ostaessasi Kokonaisvaltaisen näöntutkimuksen (arvo 29€), saat kaupan päälle vakioyksitehosilmälasit (1.5.) hintaluokasta 29€. Muut linssit ja lisämukavuudet hinnaston mukaan. Ei voi yhdistää muihin tarjouksiin. Tarjous voimassa 8.2.2015 asti. ©2015 Specsavers.

Korko-odotukset matalalla, kotiodotukset korkealla.

Asunnonvaihtoon liittyy paitsi paljon haaveita myös runsaasti pohdittavaa. Anna meidän auttaa ja kutsu meidät maksuttomalle

Kotikäynnille:

[www.kiinteistomailma.fi /kotikaynti](http://www.kiinteistomailma.fi/kotikaynti)

ROHKEUTTA .

Kiinteistömailma | Pecasa Oy LKV

Puh. (09) 2311 0300

Tunnelitie 4, Kauniainen

kauniainen@kiinteistomailma.fi



Kiinteistömailma

Hyvinvointia arkeen Väljande i vardagen



079 kg
Kreikka/Grekland
Navel
appelsiinit/
apelsiner
1. lk./kl.



Appelsiini-pistaasipähkinärahka Kvarg med apelsin och pistaschnötter

Pistaasia, appelsiinia ja hunajaa. Maitorahkasta ja vaniljajogurtista syntyy helposti herkullinen jälkiruoka. Kokoa appelsiini-pistaasipähkinärahkan ainekset suoraan tarjoilumaljoihin. Koristele pähkinöillä.

Pistasch, apelsin och honung. Av kvarg och vaniljyoghurt gör du enkelt en lækker dessert. Lägg ingredienserna för apelsin-pistaschnötskvargen direkt i en serveringsskål. Dekorera med nötter.

Ainekset, 4 annosta

2 dl pistaasipähkinöitä
2 appelsiinia
0,5 dl hunajaa
1 rkl hienonnettua minttua
1 prk (250 g) maitorahkaa
1 prk (200 g) vaniljajogurttia
0,5 dl tomusokeria
Koristeeksi pähkinöitä

Ingredienser, 4 portioner:

2 dl pistaschnötter
2 apelsiner
0,5 dl honung
1 msk finhackad mynta
1 brk (250 g) kvarg
1 brk (200 g) vaniljyoghurt
0,5 dl strösocker
För dekoration nötter



190

Findus

Wok

vihannekset/grönsaker,
450-500 g
(3,80-4,22/kg)



Suomalainen/Finsk

399

Kotimaista

Broilerin

sisäfilee/Innerfile av
kyckling, naturel
400 g (9,98/kg)

Hinnat voimassa 21.-25.1. /Priserna gäller 21-25.1.
S MARKET



S-market Kauniainen Etelä/Grankulla Södra
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730

S-market Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
(0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)

Arkisin 7-21 Vardagar
Lauantaisin 8-18 Lördagar
Sunnuntaisin 12-18 Söndagar

